Andermatt Biocontrol

Phyllotrap / Gartenlaubkäferfalle

Gebrauchsanleitung / Mode d'emploi

■ Allgemeines
Phyllotrap eignet sich ausschließlich zum Fangen des Gartenlaubkäfers. Um Fangerfolge zu gewährleisten und mögliche Gefährdungen auszuschließen, ist nach dieser Gebrauchsanleitung vorzugehen. Mit der Lockstoff-Falle werden Gartenlaubkäfer gefangen, um die Stärke des Befalls zu ermitteln.

■ Anwendung / Aufstellen der Fallen
Je nach Witterung beginnt der Schwärmflug der Käfer ab Mitte Mai. Dementsprechend sollten die Fallen etwa in der dritten Maiwoche, mit einem Abstand von 10-20 m aufgestellt werden. Zur Überwachung der Käferpopulation können auch größere Abstände zwischen den Fallen gewählt werden. Achten Sie beim Aufstellen der Fallen darauf, dass der Wind den Lockstoff auf die Befallsfläche tragen kann.
Auf Sport- und Rasenflächen kann die Falle direkt auf den Boden gestellt und mit einem Kabelbinder an einem Stahlhering befestigt werden. Ziehen Sie diesen dazu zunächst durch das Loch des Stahlherings und arretieren Sie dann die Falle mit dem Kabelbinder zwischen Gewinde und Trichter, so dass bei der Leerung der Falle genügend Spielraum zum Abdrehen der Fangflasche verbleibt. Im Obst- und Gartenbau können die Fallen an den Zweigen der betroffenen Pflanzen oder am Spalierdraht aufgehängt werden.
Zu Beginn der Flugsaison empfiehlt es sich, die Fallen 2 x pro Woche zu kontrollieren. Bis zum Ende der Flugsaison (ca. Ende Juni) sollte sich die weitere Kontrollhäufigkeit dann nach der Anzahl der gefangenen Käfer richten. Die Käfer können bei der Leerung der Fallen in einem Eimer oder Plastikbeutel gesammelt und anschließend kompostiert werden. Nach dem Abbau der Fallen am Ende der Flugsaison (ca. Ende Juni) können diese zerlegt und frostfrei gelagert werden.
Sind nach dem Gebrauch der Fallen noch Reste des Lockstoffs vorhanden, sollten diese vor der Entsorgung zunächst im Freien vollständig abgedampft werden.

■ Lagerung
Der verwendete Lockstoff besteht aus einem synthetischen Gemisch natürlich vorkommender Pflanzenduftstoffe und sollte vor Gebrauch dicht verschlossen an einem kühlen Ort (z.B. im Keller) trocken gelagert werden. Bei sachgemäßer Lagerung kann der Lockstoff im kommenden Jahr wieder verwendet werden. Der Lockstoff darf nicht mit Wasser oder Nahrung in Berührung kommen.

■ Entsorgung
Sind nach dem Gebrauch der Falle noch Reste des Lockstoffs vorhanden, sollten diese vor der Entsorgung zunächst im Freien vollständig abgedampft werden. Reste nicht wieder verwenden. Leere Fläschchen mit Dosierkopf können der Kehrichtabfuhr übergeben werden.

■ Sicherheitshinweise
Da der Kontakt mit Augen, Haut und Kleidung zu vermeiden ist, sollte beim Arbeiten mit dem Dispenser eine entsprechende Schutzkleidung (Handschuhe, Schutzbrille) getragen und offenes Feuer vermieden werden. Das Fläschchen mit dem Lockstoff darf nicht in die Hände von Kindern gelangen, Haustiere sind ebenfalls fernzuhalten.

■ Erste Hilfe
Nach Einatmen: Nach Einatmen an die frische Luft bringen. Falls Atemnot eintrifft Arzt rufen. Bei Atemstillstand künstliche Beatmung durchführen. Bei Atembeschwerden Sauerstoff geben.
Nach Hautkontakt: Nach Berührung sofort mit Seife und viel Wasser abwaschen.
Nach Augenkontakt: Nach Berührung mit den Augen während mindestens 15 Minuten mit genügend Wasser spülen. Ausreichende Spülung durch Spreizung der Augenlider sicherstellen. Arzt rufen.
Nach Verschlucken: Nach Verschlucken Mund mit genügend Wasser ausspülen, vorausgesetzt die Person ist bei Bewusstsein. Arzt rufen.

Phyllotrap / Piège à hanneton horticole

Mode d'emploi

■ Généralités
Phyllotrap permet de capturer exclusivement les hannetons horticoles. Il est important de suivre ce mode d'emploi pour garantir un piégeage optimal et empêcher un emploi erroné. Ce piège à attractif permet de capturer des hannetons et d'estimer l'importance de l'attaque.

■ Domaine d'application / Installation du piège
Selon les conditions météorologiques, les vols du hanneton peuvent commencer dès la mi-mai. Pour cela, les pièges devraient être installés au début du vol (vers la troisième semaine de mai), à une distance de 10 - 20 m entre eux. Pour le suivi des populations, il est possible de les espacer davantage. Il faut prêter attention, lors de la mise en place, au fait que le vent peut souffler l'attractif sur les zones d'attaques.
Sur les terrains de sport et les gazons, il est possible d'installer le piège sur un piquet métallique, directement sur le sol. Faire passer l'attache dans le piquet métallique et la fixer sur le piège en passant entre les plaques et l'entonnoir, de sorte qu'il y ait suffisamment de place pour enlever le récipient collecteur, sous le piège.
En arboriculture et pour le jardinage, il est possible de mettre le piège en place directement sur des branches des plantes concernées ou sur les fils.
En début de saison, il est recommandé de contrôler le piège 2 x par semaine. Jusqu'à la fin du vol (env. fin juin), il faut adapter la fréquence des contrôles au nombre de capture. Les hannetons capturés peuvent être collectés dans un seau ou un sac plastique et ensuite compostés. En fin de saison (env. fin juin) le piège doit être démonté et stocké dans un endroit à l'abri du gel.
S'il reste encore de l'attractif au moment du démontage du piège, il faut le laisser s'évaporer en plein air, avant de le jeter.

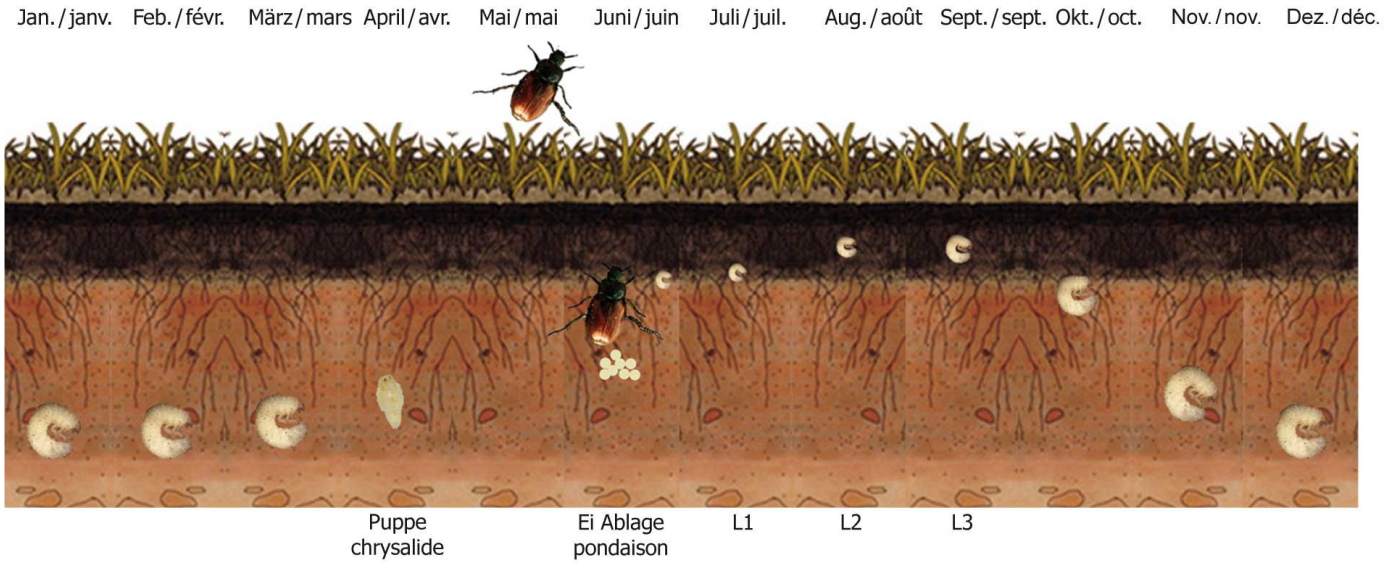
■ Stockage
L'attractif employé est composé d'un mélange synthétique de parfums végétaux naturels qui doit être stocké avant l'emploi, bien fermé, dans un endroit frais (par ex. cave). En cas de stockage adapté, il peut être employé l'année suivante. L'attractif ne doit pas être en contact avec de l'eau ou de la nourriture.

■ Elimination
S'il reste de l'attractif à la fin de l'emploi du piège, il faut le laisser complètement s'évaporer à l'air libre. Ne pas employer de reste. Les petites bouteilles vides peuvent être éliminées avec les ordures ménagères.

■ Recommandations de sécurité
Il faut porter les habits de protections adaptés (gants, lunettes) afin d'éviter tout contact avec les yeux et la peau et les habits, et se tenir à distance de flammes, lorsqu'on manipule le diffuseur. Le flacon avec l'attractif doit être tenu hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

■ Premier secours
Après inhalation: amener à l'air libre. En cas de détresse respiratoire, consulter un médecin. En cas d'apnée pratiquer la respiration artificielle. En cas de trouble respiratoire donner de l'oxygène.
Après un contact cutané: laver immédiatement à l'eau et au savon et rincer abondamment.
Après un contact oculaire: rincer pendant 15 minutes au minimum les yeux à l'eau courante (en écartant bien les paupières). Consulter un médecin.
Après ingestion: rincer tout de suite la bouche si la personne est consciente. Consulter un médecin.

Zyklus des Gartenlaubkäfers / Cycle de l’hanneton horticole



■ Montage der Fallen / ■ Montage du piège

Abbildung 1 / Illustration 1:
Ziehen Sie zunächst die Fangflasche auf ihre maximale Größe auseinander.
Tirer tout d’abord sur le récipient jusqu’à l’allongement maximal.

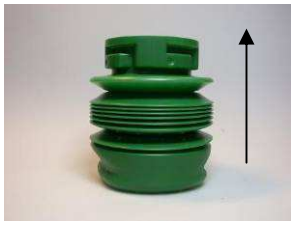


Abbildung / Illustation 1

Abbildung 2, 3/ Illustration 2, 3
Nehmen Sie dann den grünen Trichter und drehen Sie diesen auf die Fangflasche (Abbildung 2). Der durchsichtige Innentrichter wird in den grünen Fallenkörper gelegt (Abbildung 3).
Prendre l’entonnoir vert et le tourner dans le récipient collecteur (Illustration 2). Poser l’entonnoir intérieur transparent dans le corps de piège (Illustration 3).

Abbildung / Illustration 2

Abbildung / Illustration 3

Abbildung 4 / Illustration 4
Die beiden gelben Kunststoffplatten dienen als Prallflächen. Schieben Sie diese kreuzweise ineinander, entsprechend den vorgegebenen Nuten.
Les insectes vont heurter les plaques jaunes. Insérer-les l’un dans l’autre, de façon croisée, par la rainure centrale.

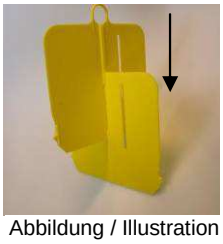


Abbildung / Illustration 4

Abbildung 5 / Illustration 5
Die ineinander geschobenen Prallflächen anschließend in den vorgestanzten Löchern des grünen Fallentrichters einrasten.
Mettre en place les plaques jaunes croisés dans les trous prévus sur les rebords de l’entonnoir vert.

Abbildung /Illustratioin 5

Abbildung 6 / Illustration 6
Ziehen Sie für die weiteren Arbeitsschritte bitte Handschuhe an und benutzen Sie eine Schutzbrille (s. Sicherheitshinweise). Die Falle so hinlegen, dass der Ring oberhalb der Prallflächen gut zugänglich ist. Nehmen Sie dann das Gläschen mit dem Lockstoff und drehen Sie die Verschlusskappe ab. Stecken Sie dieses sodann von unten durch den Ring (Verschüttungsgefahr!) und verschließen Sie es anschließend mit dem Dosierkopf (Verdunstungskappe). Das Gläschen ist nun fest im Ring verankert.
Pour la suite, veuillez vous équiper de gants et de lunettes de protection (voir recommandations de protection). Installer le piège de façon à ce que l’anneau au-dessus des plaques croisées jaunes soit bien accessible. Prendre la petite bouteille avec l’attractif et enlever le bouchon. Insérer la bouteille, par le bas, dans l’anneau (risque de couler!) et mettre le bouchon perméable (évaporation de l’appât). La petite bouteille est ainsi bien fixée dans l’anneau.

Abbildung / Illustration 6

Stand der Information / Mise à jour 06/2009